

Краткое описание музейного предмета: еще одна попытка унификации

Кузьмина Елена Сергеевна
Государственный исторический музей
Адрес: Москва, Красная площадь, 1/2
Тел.: 924-55-42
E-mail: lask@shm.ru

Ноль Лев Яковлевич
Государственный музей изобразительных искусств им. А.С.Пушкина
Адрес: 121019, Москва, Волхонка 12
E-mail: noll@gmii.museum.ru

1. “Этикетка” музейного предмета в Российском Интернете.

1.1. Доклад отражает результаты исследований, проведенных группой экспертов, в рамках работ по созданию концепции Российской сети культурного наследия (РСКН). Группа экспертов – это сотрудники музеев России и ведущие специалисты в области применения информационных технологий в музейной сфере.

1.2. Цель исследования - в рамках работ по созданию РСКН определить единые для всех музеев принципы унифицированного краткого описания (этикетки) музейного предмета в ИНТЕРНЕТЕ “Российский Интернет : Минимум Информационных Категорий для Музейного Объекта (РИМИКМО)1”.

Декларируемая цель вытекает из стратегической установки на создание РСКН, на представление там данных о коллекциях музеев России и на обеспечение доступа к культурному наследию страны для самых широких слоев населения.

1.3. Для чего необходимо унифицировать описание? Почему требуются различные уровни описания (стандарт, методические рекомендации...)?

“Стандарт как нормативно-технический документ устанавливает комплекс норм, правил, требований к объекту стандартизации и утверждается компетентным органом... Применение стандарта способствует повышению уровня унификации и взаимопонимания, развитию автоматизации производственных процессов, а также росту эффективности эксплуатации”.

В нашем случае “объектом стандартизации” является краткое описание музейного предмета, которое отличается от всех других видов описания музейного предмета, встречающихся в музейной практике, а именно:

- научное описание
- учетное описание
- описание в научном каталоге
- описание в кратком каталоге
- описание в популярном альбоме

РИМИКМО должен явиться особым видом описания, предназначенным для использования в ИНТЕРНЕТе.

1.4. Требования к РИМИКМО:

- минимальный набор признаков, достаточный для отражения основных характеристик предмета
- словарная поддержка, единая как для специалиста-индексатора, составляющего описание предмета, так и для пользователя-непрофессионала, осуществляющего предметный или тематический поиск
- реализация РИМИКМО на базе современных технологий музейных ИПС.

1.5. Методика и этапы исследования :

- формулировка требований к РИМИКМО
- сбор и анализ отечественных и зарубежных материалов по проблеме унификации описания музейного предмета
- обобщение полученных результатов
- предложения по содержанию и структуре краткого описания
- позиция относительно используемой лексики
- разработка методики описания

2. Исторический обзор

2.1. CIDOC

Проблемой стандартизации музейных описаний (в первую очередь – его учетной частью) уже многие годы занимаются специалисты как в России, так и за рубежом.

Еще в 1978 году Robert G. Chenhall (США) и Peter Homulus (Канада) впервые представили на обсуждение CIDOCa (Комитета по документации международного совета музеев ICOM) проект внутри музейного стандарта описания предмета на основе 16 информационных категорий. После детального изучения документа комитет CIDOC принял этот документ в качестве основы разрабатываемых им рекомендаций по описанию музейного предмета. В 1994 году, после изучения и анализа существующих стандартов разных стран, CIDOC издал документ "MIMMO. Minimum information categories for museum objects: proposed guidelines for an international standard". Позднее документ "MIMMO" лег в основу следующих публикаций :

- "Manuel des normes. Documentation des collections africaines" - инструкции, в которой были представлены нормы описания музейных коллекций африканских стран (Мали, Кении, Мадагаскара, Заира, Намибии и Туниса) ;
- "CIDOC Guidelines for Museum Object Information : the Information Groups and Categories" - руководство по описанию музейных предметов, к которому отсылает, например, австралийский стандарт метаданных Dublin Core ;
- "CDWA. Categories for description of Works of Art" - категории описания для произведений искусства, принятые институтом фонда Getty;
- "Objets religieux. Methode d'analyse et vocabulaire" - франко-канадская информационная система описания предметов церковного обихода, включающая англо-французские (с учетом канадского варианта) словари-тезаурусы.

2.2. Франция

Централизованно осуществляется стандартизация описания музейных коллекций во Франции.

В 1993 году выходит в свет международная информационно-поисковая система в области живописи и иллюминирования "NARCISSE (Net Art Research Computer Image SystemS in Europe)". В рамках данной системы стандартизированного описания музейного предмета используются многоязычные (15 языков) словари-тезаурусы и глоссарии.

В 1995 году Управление музеев Франции выпускает "Methode d'interventaire informatique des objets : beaux-arts et arts decoratifs" - методические рекомендации для информационного описания предметов изобразительного и декоративного видов искусств. В настоящее время на основе этих рекомендаций работают практически все музеи Франции.

2.3. Стандарт ISO -10918

Международной организацией по стандартизации (International Organisation for Standardization - ISO) был принят стандарт ISO -10918, который стал, по существу,

музейным стандартом для баз данных компьютерных изображений, благодаря его успешному применению в ряде проектов Европейского совета. Этот стандарт включает в себя как единые нормы минимального описания музейного предмета, представленного на компьютерном изображении, так и единый формат компьютерных изображений. На основе данного стандарта была создана единая Европейская сеть компьютерных изображений "Museum On Line" (MOL), а также пакет сервисных программ, в разработке которых принимали участие специалисты Франции (NetImage), Германии (Parsitec), Великобритании (Оксофрд), США (Университет Беркли) и Национального японского центра компьютерных исследований.

В настоящее время на основе данного стандарта в России начаты работы по созданию Охранного видеографического банка данных в Государственном историческом музее.

При работе с изображением музейного предмета этот же стандарт используется как базовый и петербургской фирмой "Альт-Софт". Стандарт интегрирован в состав программного обеспечения всех версий комплексной автоматизированной музейной информационной системы "КАМИС" .

2.4. CODART-SYSTEM

Особое место среди информационно-поисковых систем занимает система, занимающаяся изучением восточно-христианского искусства на компьютерной основе "CODART-SYSTEM". Основополагающая роль в этой системе отводится словарям-тезаурусам - CODART-Thesauri - самым обширным из которых является тезаурус "Iconoclatura". В основу данного тезауруса легла иконографическая система ICONCLASS, разработанная голландским ученым Г. Ван де Ваалем и позднее дополненная и изданная его учеником Л.Д. Купри.

2.5. Стандартные словари

Чрезвычайное серьезное внимание уделяется за рубежом проблеме терминологического единства как на национальном, так и на межгосударственном уровне. Разрабатываются (или уже разработаны) проекты терминологических словарей и словарей-тезаурусов, которые применяются в вышеназванных системах описания и которые могут использоваться в дальнейшем в рамках других систем.

В перечисленных системах описания особенно часто используются:

а) словари фонда Getty : "The Art and Architecture Thesaurus (AAT)" - тезаурус по искусству и архитектуре, "The Union List of Artist Names (ULAN)" - словарь имен авторов, "The Getty Thesaurus of Geographic Names (TGN)" - тезаурус географических названий,

б) словари иконографического анализа : "ICONCLASS" и "Thesaurus iconographique" Ф. Гарнье.

2.6. Россия

В России также проводились и проводятся работы по унификации системы описания музейного предмета.

Еще в 1987 г. был разработан и утвержден Министерством культуры СССР “Унифицированный паспорт на движимые памятники истории культуры (музейные предметы)”, описание которого содержит 47 признаков. К сожалению, в силу ряда причин, носящих как объективный, так и субъективный характер, этот документ не получил широкого распространения в музеях России.

Безусловный интерес представляет только что опубликованный справочник, составленный специалистами Российского этнографического музея - “Атрибуция музейного памятника”, который в дальнейшем может принести практическую пользу в деле стандартизации описания музейного предмета.

В последние годы в Государственном историческом музее ведутся работы по адаптации зарубежных систем и словарей под отечественные информационные системы (русские версии системы “NARCISSE”, иконографического тезауруса Ф. Гарнье и др.).

3. Анализ десяти крупнейших систем описания: его цель и результаты

3.1. Для того, чтобы точно определить набор признаков, составляющих структуру краткого описания музейного предмета, был проведен сравнительный анализ структур данных, представленных в следующих зарубежных и российских информационных системах :

1. MICMO. Minimum information categories for museum objects: proposed guidelines for an international standard
2. CDWA. Categories for the description of Works of Art (фонд Гетти)
3. CIDOC Guidelines for Museum Object Information : The Information Groups and Categories
4. NARCISSE. Systeme documentaire des peintures et enluminures (Франция)
5. Унифицированный паспорт на движимые памятники истории и культуры (музейные предметы), утвержденный МК СССР в 1987 г.
6. Международный стандарт “ISO-10918”
7. Art Catalogue, SCALA (Италия)
8. Objets religieux. Methode d’analyse et vocabulaire (Канада – Франция)
9. AFRICOM. Manuel de normes. Documentation des collections africaines./

10. Methode d'interventaire informatique des objets: beaux-arts et arts decoratifs –
Управление музеев Франции

3.2. Табличный метод анализа

Данные были сгруппированы в таблицу. Те категории, которые были использованы во всех (или в подавляющем большинстве) информационных систем, предлагаются в качестве минимального набора характеристик для создания структуры РИМИКМО.

3.3. Набор стандартных полей, предлагаемый в качестве структуры РИМИКМО

В результате анализа легко выделилось следующее постоянное “ядро” признаков :

- Музей²
- Типология
- Название предмета
- Идентификационный номер предмета
- Автор
- Место создания, организация-изготовитель
- Материалы и техника
- Размеры, вес
- Датировка
- Культурный период
- Ключевые слова (иконографии)
- Краткое описание предмета
- Комментарий

Анализ таблицы дал материал не только для определения набора информационных полей краткого описания музейного предмета, но и указал на те информационные поля, которые требуют определенного словарного обеспечения.

Как показывает таблица, для заполнения шести полей (1, 2, 5, 6, 7, 10, 11) потребуются специальные словари с нормативной лексикой.

4. Типы словарей, используемые в музейных ИПС

4.1. Информационно-поисковый язык задается :

- алфавитными словарями (поля 1, 2, 5, 6)
- иерархическими классификаторами (поле 7, 10)
- информационно-поисковыми тезаурусами (поле 11)
- информационно-поисковыми глоссариями (7, 10, 11)

4.2. Алфавитно-предметные классификации предназначены для информационного

поиска по узко предметным запросам. Наиболее эффективной формой реализации ИПС с использованием алфавитно-предметных классификаций является алфавитно-предметный каталог или указатель.

4.3. Иерархические классификаторы эффективны для информационного поиска по одноаспектным тематическим запросам, когда ИПС реализуется в форме систематического каталога.

4.4. Информационно-поисковый тезаурус является центральной частью дескрипторного языка.

При помощи такого нормативного словаря осуществляется лексикографический контроль за используемыми ключевыми словами:

отслеживаются единое написание и единая морфологическая форма ключевых слов,

устраняется синонимия, омонимия и полисемия ключевых слов. Среди слов-синонимов конкретного информационно-поискового языка (ИПЯ) дескриптором становится статистически наиболее часто употребляемое и стилистически нейтральное ключевое слово.

В информационном тезаурусе фиксируются парадигматические отношения между словами дескрипторного ИПЯ, т.е. логико-семантические связи между предметами и явлениями, обозначенными этими словами. Основными парадигматическими отношениями являются :

сходство, соподчинение, род – вид, целое – часть, причина – следствие.

В информационно-поисковый тезаурус обязательно входят :

- алфавитный список дескрипторов и ключевых слов,
- система тематических классов (“семантических карт”), охватывающая все дескрипторы конкретного ИПЯ,
- руководство по переводу ключевых слов и словосочетаний с естественного языка (ЕЯ) на дескрипторный ИПЯ.

От классификаторов (одноаспектных и многоаспектных) тезаурус отличается отсутствием наложения каких-либо ограничений на ориентированность его связей. Способы представления тезаурусов аналогичны применяющимся при многоаспектном классификаторе. С точки зрения теории графов, тезаурус является мультиграфом общего вида.

4.5. Информационно-поисковый глоссарий – “список минимально аннотированных терминов с алфавитными реестрами”. В глоссарии отсутствуют пояснительные примеры (свойственные для толковых словарей), а также информация, затрагивающая историю развития термина (энциклопедические словари). Аннотации глоссариев служат для устранения любой неоднозначности

дескрипторов.

5. Методические рекомендации, разработанные для унификации краткого описания РИМИКМО, - итог работы над этикеткой музейного предмета:

Результатом работы над РИМИКМО явились методические рекомендации по краткому описанию музейного предмета. Каждая категория описывалась по строго заданному шаблону:

- Название
- содержание
- правила заполнения
- примеры заполнения

6. Направления дальнейших работ :

- Лингвистическое обеспечение РИМИКМО, создание словарей
- Программное обеспечение рабочей модели РИМИКМО, отработка пользовательской технологии
- Опытное внедрение РИМИКМО в группе российских музеев

1 Предыдущее название “МИКОМП” (см. Материалы конференции во Владимире, 2000) заменено на “РИМИКМО” (Спасибо Н.В. Браккер за сделанное замечание).

2 Совершенно очевидно, что под “музеем” понимается не только организация-музей, но и любая другая организация (например, библиотека) либо лицо, обладающие предметами, способными выступать в роли музейных. Пока в качестве рабочего названия оставлено “Музей”, т.к. предлагаемое краткое описание разработано именно для “музейного предмета” – понятия достаточно сложного, определившего неоднозначность термина “музей”. В дальнейшем (после обсуждения со всеми участниками рабочей группы) название поля может быть изменено, например, на “Владелец/ Музей”. Большое спасибо Н.В. Браккер, обратившей наше внимание на необходимость пояснить название данного поля и, по возможности, изменить его.

Кузьмина Елена Сергеевна - лингвист Сектора охранного видеографического банка данных Государственного исторического музея.

Ноль Лев Яковлевич - родился в 1934 году в Москве. Окончил Московский Авиационный Институт в 1958. С 1958 по 1978 работал над созданием автоматических систем управления летательными аппаратами. С 1978 года занимается проблемами применения компьютерных технологий в сфере культуры. С 1978 по 1989, работая в Научно-Исследовательском Центре Министерства Культуры СССР, был руководителем проекта "Автоматизированная информационная система по памятникам истории и культуры СССР". Принимал активное участие в международном проекте "Рабочая группа социалистических стран по реставрации памятников истории и культуры".

С 1989 по настоящее время заведует отделом информатики ГМИИ им. А.С. Пушкина. Под его руководством проводятся научно-исследовательские и проектные работы по созданию и совершенствованию автоматизированной информационной системы о коллекциях музея, осуществляется подготовка электронных изданий о музее (CD-ROM, сайты в INTERNET и др.).

Кроме того, Л.Я. Ноль проводит активную педагогическую деятельность в качестве профессора на кафедре музеологии Российского Государственного гуманитарного университета и на кафедре музейного дела Российского института переподготовки работников культуры и искусства. Автор более 50 публикаций, большинство из которых посвящены проблеме применения современных информационных технологий в сфере культуры, в том числе - автор нескольких учебных программ и учебно-методических пособий по теме "Компьютерные технологии в музее".

С 1991 года Л.Я. Ноль состоит членом Международного совета музеев ICOM, участвовал с докладами на международных конференциях в Любляне, Кэмбридже, Вашингтоне, Сан-Диего, Лондоне, Нюрнберге.

Является одним из организаторов и членом бюро Российской Ассоциации по документации и новым информационным технологиям Российского комитета Международного совета музеев ICOM.

Кузьмина Е.С., Ноль Л.Я. ©